

## Schlüssel

Den Zweitschlüssel an einem separaten Ort aufbewahren (evtl.mit dem Zweitautoschlüssel)

## Garantie und Benutzungsdauer

Die Materialien des Magnetträger können durch Umwelteinflüsse und falschen Gebrauch ihre Eigenschaften verändern. Beschädigte Träger dürfen nicht mehr verwendet werden. Wir empfehlen den Träger spätestens nach 5 Jahren bei einer Verkaufsstelle überprüfen zu lassen. Der Träger darf nur mit Bedienungsanleitung an einen neuen Benutzer weitergegeben werden.

Schadenersatzansprüche infolge Unfall können nur geltend gemacht werden, wenn in einem Polizei- oder TCS- Rapport die korrekte Benutzung bestätigt wird.

## Clefs

Conserver la seconde clef dans un endroit séparé (év.avec la deuxième clef de voiture)

## Garantie et durée

Les matériaux composant le porte-skis magnétique peuvent subir des variations à cause des agents atmosphériques ou d'un emploi incorrect du produit. Les porte-skis endommagés ne devront pas être utilisés à nouveau. Nous suggérons de faire contrôler le produit 5 ans après son achat auprès d'un point de vente. Le porte-skis ne peut pas être prêté à un nouvel usager qu'accompagné des instructions de montage correspondantes.

Toute demande d'indemnisation suite à des accidents ne peut se faire valoir que si l'on confirme l'utilisation correcte dans un rapport dressé par la Police ou par le TCS.

## Chiavi

Conservate separatamente la chiave di riserva (eventualmente insieme alle chiavi di riserva dell'auto)

## Garanzia e durata d'utilizzo

I materiali del portasci magnetico possono cambiare a causa di agenti atmosferici o errato utilizzo del prodotto. I portasci danneggiati non dovrebbero più essere utilizzati. Sugeriamo di far controllare il prodotto dopo 5 anni dall'acquisto presso il punto vendita. Il portasci può essere prestato ad un nuovo utilizzatore solo con le istruzioni di montaggio.

Richieste di indennizzo per danno a seguito di incidenti sono valide se l'utilizzo corretto viene confermato da un rapporto della Polizia o del TCS.

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous réserve de modifications techniques.

Con riserva di modifiche tecniche.

Made in Italy

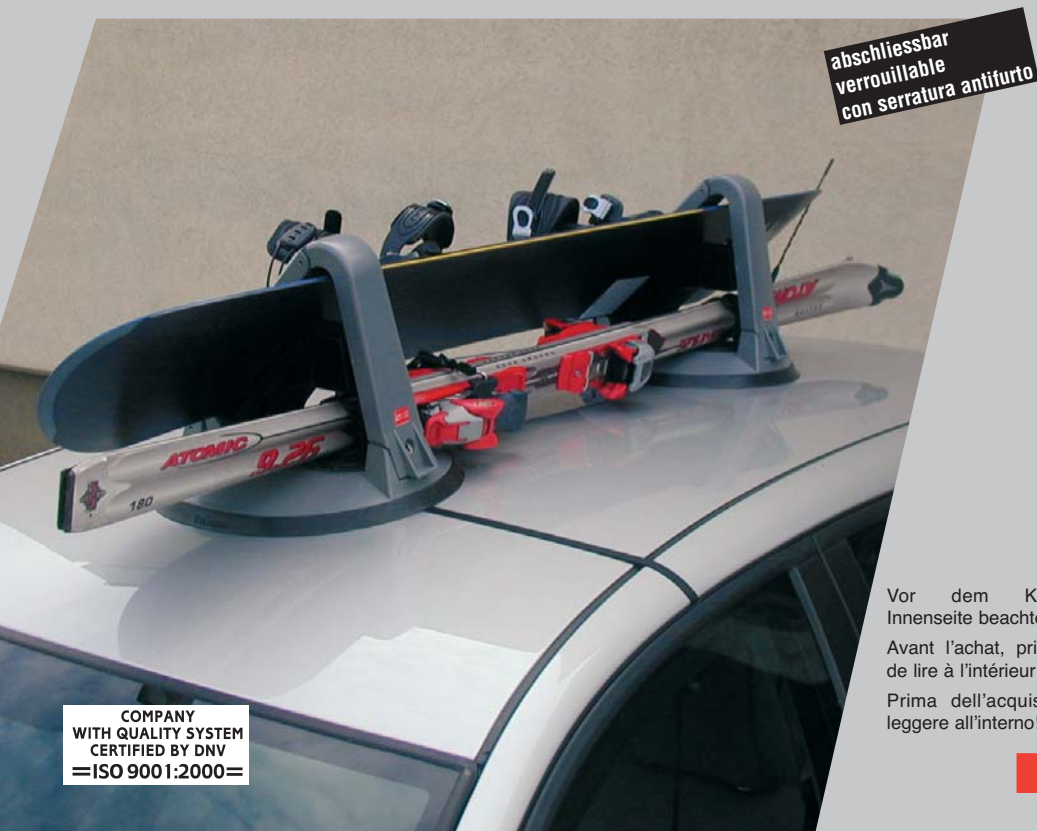


FABBRI srl  
e-mail: [info@fabri.info](mailto:info@fabri.info)  
website: [www.fabri.info](http://www.fabri.info)

# KOLUMBUS SKI & BOARD

## **FABBRI**® *Magnet-Ski- und Snowboardträger* *Porte-skis/snowboards magnétique* *Portasci/portasnowboard magnetico*

- Für den Transport von bis zu 2 Snowboards und 1 Paar Skiern, oder bis zu 3 Paar Skiern
- Mit Kunststoffhaltern und Gummieriemchen
- Abschliessbarer Kunststoffbügel
- Gewicht: ca. 8 Kg.
- Grossflächige Magnetplatte
- Kunststoff-Verschlusskappe schützt den Magnetteil weitgehend vor Schmutz und Wassereintritt.
- Pour transporter jusqu'à 2 snowboards et 1 paire de skis, ou jusqu'à 3 paires de skis
- Avec étriers synthétiques et languettes en caoutchouc
- Arceau en matière synthétique verrouillable
- Poids: 8 kg env.
- Plaque magnétique de grande surface
- Capot en matière synthétique protégeant largement la plaque magnétique de la salissure et de l'eau.
- Per il trasporto fino a 2 tavole da snowboard più 1 paio di sci, oppure 3 paia di sci
- Con supporti in materia sintetica e cinturini di gomma
- Staffa in materia sintetica con serratura
- Peso: ca. 8 Kg
- Piastra magnetica a grande superficie
- Calotte di chiusura in materia sintetica: protegge la parte magnetica da sporco e infiltrazioni di acqua



**abschliessbar  
verrouillable  
con serratura antifurto**

COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
=ISO 9001:2000=

Vor dem Kauf  
Innenseite beachten!  
Avant l'achat, prière  
de lire à l'intérieur!  
Prima dell'acquisto,  
leggere all'interno!



### **!!! Wichtige Sicherheitshinweise!!!**

- Der Magnetträger muss vollständig im flachen Bereich des Daches montiert werden.
- Vorsicht! In den gewölbten Zonen am Rande des Daches ist die Haftkraft reduziert.
- Prüfen Sie sorgfältig, dass die ganze Magnetfläche satt auf dem Dach aufliegt.
- Auf stark gekrümmten oder sehr kurzen Dächern darf der Träger nicht verwendet werden.
- Prüfen Sie vor jeder Fahrt den festen Sitz des Magnetskiträhers. Die Abzugskraft eines korrekt platzierten Trähers beträhgt mehr als 40 Kg. Dass heisst der Trähers darf sich nicht löhren oder verschieben, wenn mit voller Kraft gezogen wird. Verwenden Sie den Trähers nicht, wenn sie bezüghlich der Haftung Zweifel haben.
- Maximalgeschwindigkeit ohne Gegenwind 130Km/h. Bei Gegenwind, Böhren oder Luftwirbeln von Lastwagen Geschwindigkeit reduzieren.
- Magnetchträhers können schwere Verkehrsunfälle verursachen, wenn sie nicht genau nach Anleitung verwendet werden.
- Für die sichere Benutzung ist der Fahrzeuglenker verantwortlich.
- Personen, die diese Anleitung nicht gelesen haben, dürfen den Trähers nicht benutzen.
- Bei unsachgemässer bzw. zweckentfremdeter Verwendung oder Nichtbeachtung der Montageanleitung übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

### **!!! Précautions importantes !!!**

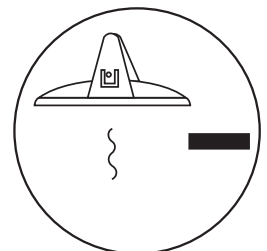
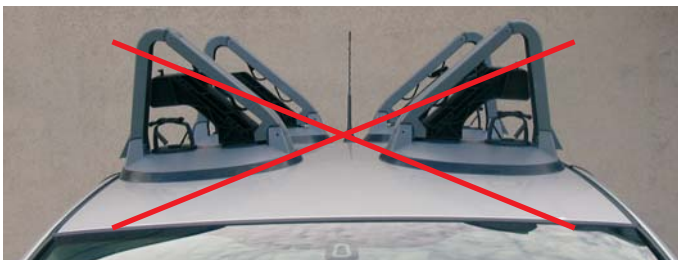
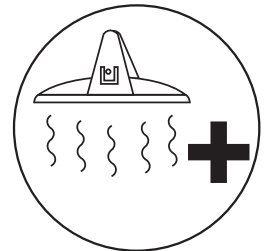
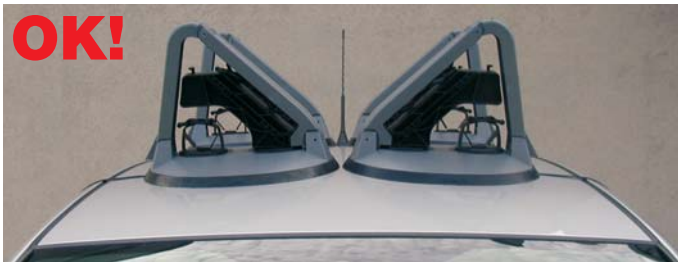
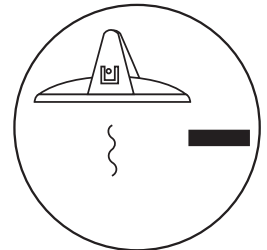
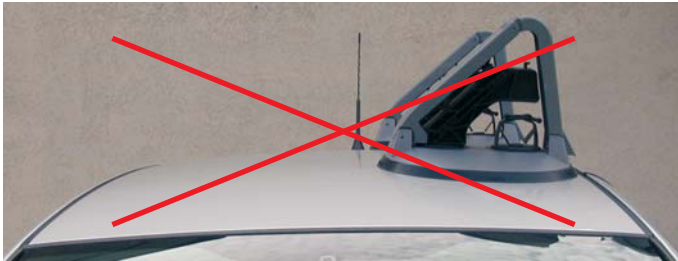
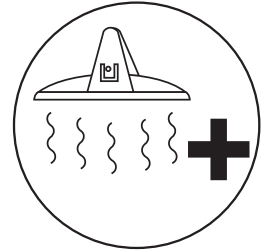
- Le porte-skis magnétique ne doit être monté que sur la surface plate du toit.
- Attention! Dans les parties bombées latérales du toit la force d'adhérence se réduit
- Vérifiez soigneusement que toute la surface magnétique de la plaque adhère parfaitement au toit de la voiture
- Le porte-skis magnétique ne doit pas être monté sur des toits bombés ou très courts
- Avant chaque voyage, s'assurez de la solidité de la position de l'aimant. La capacité d'un porte-skis magnétique positionné correctement est supérieure à 40 kg, c'est à dire qu'il ne se détache pas ni se déplace, même si l'in tire dessus à pleine force. N'utilisez pas le porte-skis si vous avez des doutes sur son intégrité.
- Vitesse maximum sans vent contraire 130Km/h. En présence de vent contraire, de rafales de vent ou de tourbillons turbulents créés par des poids lourds, réduire la vitesse.
- Les porte-skis magnétiques de toit peuvent être à l'origine de graves accidents si les instructions ne sont pas respectées minutieusement.
- Le conducteur du véhicule est responsable de l'utilisation correcte du porte-skis.
- Personne n'est autorisé à utiliser le porte-skis magnétique sans avoir lu les présentes instructions.
- Le constructeur décline toute responsabilité lorsque les notices ne sont pas respectées, ou pour l'usage impropre du produit.



### **!!! Accorgimenti importanti !!!**

- Il portasci magnetico deve essere montato soltanto nella parte piatta del tetto
- Attenzione! Nelle parti bombate laterali del tetto si riduce la forza di aderenza
- Controllare con cura che tutta la superficie magnetica aderisca perfettamente al tetto dell'automobile
- Su tetti bombati oppure molto corti il portasci magnetico non deve essere montato
- Prima di ogni viaggio controllare che la posizione del magnetico sia solida. La tenuta di un portasci magnetico posizionato correttamente è superiore a 40 kg. Ciò significa che il portasci non dovrebbe staccarsi o spostarsi anche tirando a piena forza. Non usate il portasci se avete dubbi sulla sua integrità.
- Velocità massima senza vento contrario 130Km/h. In presenza di vento contrario, raffiche di vento o vortici turbolenti creati da autocarri, ridurre la velocità.
- I portasci magnetici da tetto possono causare gravi incidenti se non vengono seguite le istruzioni con precisione.
- Il conducente del veicolo è responsabile del corretto utilizzo del portasci.
- Coloro che non hanno letto queste istruzioni non dovrebbero utilizzare il portasci magnetico.
- Si declina ogni responsabilità da parte del costruttore qualora le istruzioni non siano osservate o per l'uso improprio del prodotto.

**!!! Wichtige Sicherheitshinweise!!!**  
**!!! Précautions importantes !!!**  
**!!! Accorgimenti importanti !!!**



## Vor dem Kauf des Magnet-Ski- und Snowboardträgers folgende Punkte unbedingt überprüfen:

- Beachten Sie die zusätzliche Höhe des Trägers bei tiefen Einfahrten (35 cm ohne Snowboard) (A)
- Hat Ihr Auto ein Stahlblechdach (B)?
- Hat Ihr Auto ein Stahlschiebe-/Hubdach?
- Wenn ja, kann auf dem beweglichen Stahlschiebe-/Hubdach die Magnetplatte in der vollen Grösse und ohne das Schiebepad zu überlappen plaziert werden (C)?
- Nicht geeignet für Autos mit Glasschiebedach!
- Hat Ihr Auto ein absolut flaches Dach oder eine genügend grosse, flache Dachpartie?
- Können beide Magnetplatten vollflächig aufgesetzt werden (D)?
- Bei Sicken (Vertiefungen/Erhöhungen), Verstärkungsprofilen oder anderen Unebenheiten im Dachbereich vorab unbedingt mittels Probemontage abklären, ob der Magnet-Skiträger einwandfrei und ganzflächig plaziert werden kann (E)
- Wurde das Autodach nachlackiert (Hagel-, Transportschäden usw.)? Ist selbst bei Neuwagen möglich! Falls bei Reparaturen Spachtelmassen verwendet worden sind (z.B. Zinn, Glasfaser, Füllspachtel usw.), kann dies die Magnetwirkung entscheidend beeinträchtigen!
- Bei Autoneukauf oder Nachlackierung kann es vorkommen, daß der Lack noch nicht ausgehärtet ist; dies könnte zu einer Lackbeschädigung führen.
- Für sehr schmale oder sehr breite Skis die nicht zwischen die Gummis geklemmt werden können.  
In diesem Fall raten wir vom Kauf eines Magnet- Ski- und Snowboardträgers oder dessen Weiterverwendung ab.

## Kauf

Haben Sie im Zweifelsfall die Verkaufsstelle befragt, ob Magnetträger für Ihr Auto geeignet sind und Ihren Fahrzeugausweis gelesen?

Wenn Sie sich unter Beachtung der oben erwähnten Sicherheitspunkte zum Kauf entschieden haben, bitte die nachstehenden Montagehinweise unbedingt sehr genau befolgen.

## Montage

- Die Haftung der Magnetplatten ist nur gewährleistet, wenn sie mit der ganzen Fläche auf dem Stahlblechdach fest haftet.
- Das Autodach und die Magnetplatten müssen vor jeder Montage einwandfrei sauber und trocken sein! Nur so sind die Haftungseigenschaften gewährleistet und eine Scheuergefahr durch feine Partikel (Staub/Sand) kann vermieden werden (1).
- Arretierung: Nach dem Öffnen des Sicherungsbügel wird 1 rote Sicherheits-Knopf arretierung sichtbar (2).
- Graue Verschlusskappe von der Magnetplatte loslösen: Auf den roten Arretierungsknopf drücken und mit den schwarzen Gummiblocks je eine Vierteldrehung im Gegenuhrzeigersinn vornehmen (2).
- Magnetplatte und Verschlusskappe lassen sich voneinander trennen.
- Die Magnetplatten (ohne die grauen Verschlusskappen) vorne und hinten auf dem Dach positionieren und sorgfältig aufsetzen.
- Siehe korrekte Positionierung des Magnetträgers unter 'Wichtige Hinweise'
- Den Abstand zwischen den beiden Magnetplatten auf den jeweiligen Autodachtyp und auf die zu transportierenden Skier (Skibindung) anpassen. Wenn möglich einen Abstand von ca. 70 cm zwischen den Magnetplattencentren wählen (3).
- Machen Sie den Test für perfektes Haften: wenn die Magnetplatte (4) in der richtigen Position installiert ist, ist es nicht möglich, ein Blatt Papier darunter zu schieben.
- Die Magnetträger müssen in Fahrtrichtung hintereinander mon-

## Avant d'acheter ces porte-snowboards et skis magnétiques, il est important de vérifier les aspects suivants:

- Lorsque vous entrez dans votre garage, faites attention à la hauteur de la voiture avec le porte-skis monté (35 cm sans le snowboard) (A).
- Votre voiture a-t-elle un toit en tôle d'acier (B)?
- Votre voiture a-t-elle un toit levant/coulissant en acier?
- Si oui, une plaque magnétique en entier peut-elle être posée sur le toit ouvrant sans déborder (C)?
- Ne convient pas si le toit ouvrant est en verre!
- Votre voiture a-t-elle un toit absolument plat et de surface suffisamment large?
- Les deux plaques magnétiques peuvent-elles se poser bien à plat (D)?
- Si le toit comporte des sertissages (en creux ou en relief), des profils de renforcement ou tout autre élément en relief, effectuez absolument un montage d'essai pour vérifier si chaque porte-snowboards et skis magnétique repose bien à plat sur le toit (E)
- Le toit a-t-il subi des réparations, avec une nouvelle peinture (dommages de grêle, de transport de charges, etc.)? Cela est possible même sur une voiture neuve! Si une masse d'égalisation a été utilisée pour une réparation au toit (p.ex.: zinc, fibre de verre, mastic de rebouchage, etc.), l'adhérence magnétique risque d'en être fortement réduite.
- Lorsqu'on achète une voiture neuve ou qu'on en repeint une vieille, il peut arriver que la peinture n'ait pas encore bien durci, dans ce cas, on pourrait avoir des altérations de la peinture.
- Quand les skis sont trop larges ou trop épais et ne peuvent pas être bloqués entre les butées en caoutchouc  
Si c'est le cas, nous déconseillons l'achat de ces porte-snowboards et skis magnétiques, voire de continuer à l'utiliser.

## Achat

Dans le doute, avez-vous vérifié dans le point de vente si le porte-skis magnétique est adaptable à votre voiture et avez-vous lu votre carte grise?

Si, après vérification des conditions fonctionnelles ci-dessus, vous avez décidé que l'achat de ces porte-skis est justifié, veuillez respecter scrupuleusement les instructions de pose suivantes.

## Pose

- Le fonctionnement parfait de la plaque magnétique n'est pas garanti qu'à condition que la surface tour entière adhère parfaitement au toit de la voiture.
- Avant de poser des porte-skis, parfaitement nettoyez et séchez le toit de la voiture et les plaques magnétiques. Ce n'est qu'à cette condition que l'effet adhérence magnétique peut être garanti et que tout risque de rayures à la peinture peut être évité (poussière, sable, etc.) (1)
- Blocage: 1 bouton rouge de blocage de sécurité devient visible quand on ouvre l'arceau verrouillable (2).
- Séparez le capot gris de protection de la plaque magnétique: pressez le bouton rouge pour faire tourner d'un quart de tour vers la gauche l'étriers noir (2)
- Il est alors possible de séparer le capot de la plaque magnétique.
- Positionnez et placez les deux plaques magnétiques (sans le capot gris) soigneusement sur le toit, l'une à l'avant, l'autre à l'arrière.
- Vérifier la correcte position du porte-skis dans la section "Précautions importantes"
- Veillez à régler l'écartement des deux plaques magnétiques en fonction du toit de la voiture et de la longueur des skis (fixations). Si possible, mesurez l'écartement des plaques à 70 cm entre les centres des plaques (3).
- Faites le test d'adhérence parfaite: si elle est montée correctement, une feuille de papier ne peut pas passer sous la plaque magnétique (4).
- Les porte-skis magnétiques doivent être montés en alignement l'un derrière l'autre dans la direction de la marche de façon à limi-

L'additivo pulivetro che penetra sotto la piastra magnetica può causare una reazione chimica che provoca l'incollamento della piastra al tetto. Sotto il sole e a temperature elevate questo fenomeno può anche accentuarsi.

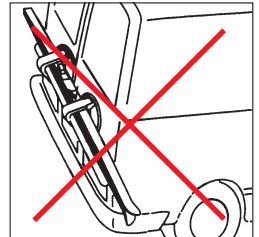
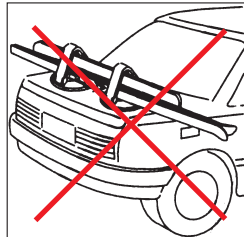
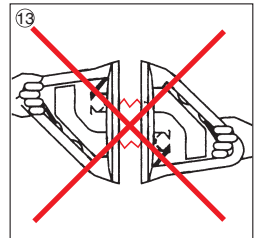
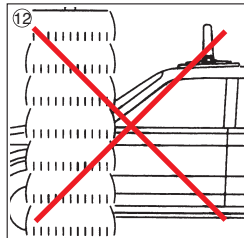
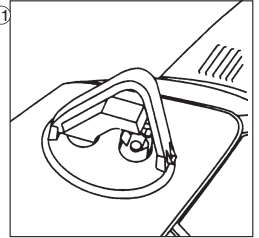
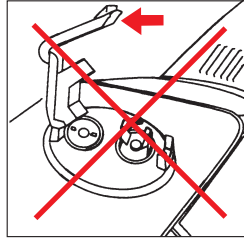
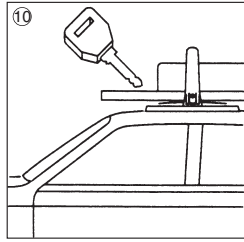
- Particelle di polvere finissime possono ingenerare rigature fini. Sulle vernici delicate con effetto colore o lucido direzionale possono comparire aree opache. Le vernici non perfettamente indurite possono essere oggetto di alterazioni cromatiche. Verificare la pulizia dei portasci per il tetto e degli spigoli di tenuta in gomma prima di ogni montaggio. Rimuovere il portasci dopo ogni impiego. Per danni alla verniciatura viene declinata qualsiasi responsabilità.
- Dopo ogni utilizzo è importante lavare con acqua calda il portasci/portasnowboard, soprattutto se è stato utilizzato il tergicristalli dell'automobile.
- Non interporre alcun spessore di qualsiasi natura tra il dispositivo magnetico e il tetto della vettura

### Indicazioni per la guida

- Chiudete sempre il portasci magnetico anche durante il viaggio. Solo così viene garantita una sicurezza ottimale (10).
- Non spostatevi mai con la staffa di chiusura aperta! (11)
- Smontate sempre il portasci magnetico prima di passare attraverso un impianto di lavaggio per auto (12)
- Controllate la presa del portasci magnetico e la posizione degli sci durante le soste.
- A seconda delle condizioni stradali e atmosferiche (traffico in senso contrario, autocarri pesanti in galleria, raffiche di vento) possono crearsi delle turbolenze, che hanno degli effetti negativi sul carico e sul comportamento su strada.
- In questi casi ridurre quindi la velocità a 80 km/h
- Carichi sul tetto modificano il baricentro del veicolo e conseguentemente anche il suo comportamento su strada. Guidate con cautela!
- Carico massimo consentito in Svizzera: 50 Kg incluso il portasci, se la licenza di circolazione non riporta indicazioni supplementari (Controllate i dati relativi al carico sul tetto consentito nella vostra licenza di circolazione oppure informatevi presso il vostro garagista/importatore di fiducia).

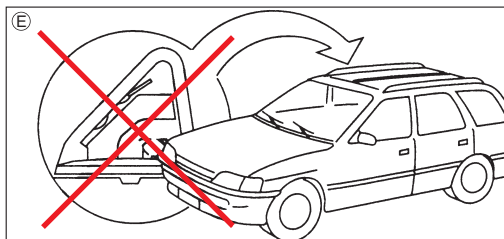
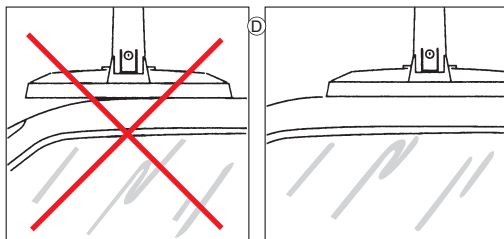
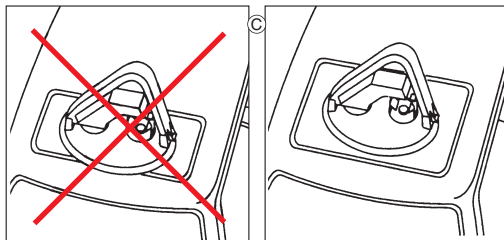
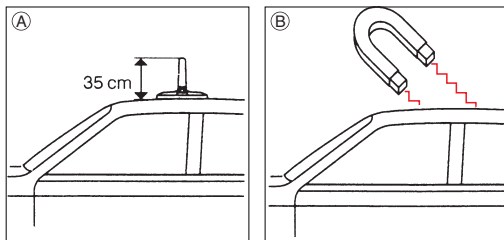
### Consigli di manutenzione

- Nonostante le misure di protezione antiruggine e l'utilizzazione di materiale sintetico resistente alle intemperie, i portasci risentono dell'impiego durante l'inverno.
- Per la sicurezza e la manutenzione del vostro portasci e portasnowboard magnetico raccomandiamo una pulizia regolare a mano e solo con l'impiego di shampoo e acqua calda.
- Vi consigliamo di utilizzare l'additivo pulivetri: additivi troppo aggressivi potrebbero danneggiare la piastra magnetica.
- Proteggete serrature, molle, giunti, ecc., con grafite, spray al silicone o lubrificanti adatti a questo scopo.
- Dopo lo smontaggio delle piastre magnetiche, sulla superficie del tetto può essersi formata una pellicola innocua, che può essere eliminata facilmente con shampoo per auto, cera liquida per auto oppure Soft-Wax.
- Conservate sempre il portasci e portasnowboard magnetico pulito e asciutto nella sua borsa in materia sintetica.
- Non fissatelo su pareti o a tubi metallici. Le due piastre magnetiche non devono mai essere poste l'una contro l'altra (riduzione della forza magnetica) (13)
- Non conservatelo vicino ad apparecchi sensibili a magneti, come computer/CD/dischetti/pellicole/registratori a nastro/video-registratori/quadri elettrici di distribuzione, ecc. (ne potrebbero conseguire danni!)



## Prima dell'acquisto del portasci/portasnowboard magnetico è necessario controllare i punti seguenti:

- Fate attenzione all'altezza della vettura con il portasci montato quando entrate nel garage (35 cm senza snowboard montato) (A)
- La vostra auto è munita di un tetto in lamiera d'acciaio (B)?
- La vostra auto è munita di un tettuccio scorrevole o inclinabile di acciaio?
- Se sì, è possibile applicare l'intera superficie della piastra magnetica sul tettuccio scorrevole/inclinabile, senza che sporga sui lati (C)?
- Non è adeguato ad auto con tettucci scorrevoli di vetro!
- La vostra auto dispone di un tetto assolutamente piano o di una superficie piana sufficientemente grande?
- E' possibile far aderire l'intera superficie di entrambe le piastre magnetiche (D)?
- Nel caso di profili a rilievo, scanalature oppure altre aplanarità del tetto assicurarsi prima mediante un montaggio di prova se il portasci può venire montato a perfezione su tutta la superficie (E)
- La verniciatura del tetto dell'auto è stata ritoccata (danni causati da grandine, trasporto, ecc.)? Ciò è possibile persino nel caso di auto nuove! L'impiego di stucco per riparazioni (p.es. stagno, fibra di vetro, fondo di riempimento) può compromettere notevolmente la presa efficace del magnete!
- Nell'acquisto di un'auto nuova, o nel riverniciarne una vecchia può accadere che la vernice non sia ancora ben indurita; in questo caso si potrebbero avere delle alterazioni della stessa  
In questo caso sconsigliamo l'acquisto di un portasci magnetico o un suo futuro impiego



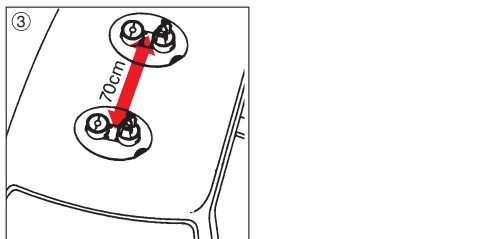
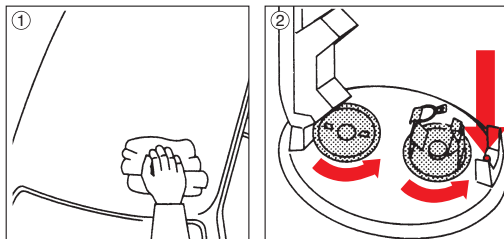
## Acquisto

Ha verificato, nel dubbio, presso il punto vendita se i portasci magnetici sono adattabili alla sua auto e ha letto il libretto di circolazione?

Se – sempre tenuto conto delle indicazioni di sicurezza sopraelenate – vi siete decisi all'acquisto, vogliate seguire attentamente le modalità di montaggio illustrate qui di seguito.

## Montaggio

- La responsabilità della perfetta funzionalità della piastra magnetica è garantita solo se l'intera superficie aderisce perfettamente al tetto della vettura.
- Prima di procedere al montaggio, assicuratevi che le piastre magnetiche e il tetto dell'auto siano perfettamente puliti e asciutti! Solo così viene garantita la massima aderenza ed evitato il pericolo di abrasione dovuto a particelle fini (polvere/sabbia) (1)
- Bloccaggio: dopo aver aperto la staffa di chiusura, vedete un pulsante di bloccaggio di sicurezza rosso (2)
- Staccate la calotta di chiusura grigia dalla piastra magnetica: premete il pulsante di bloccaggio rosso e ruotate in senso antiorario di un quarto di giro entrambi i supporti neri (2)
- La piastra magnetica e la calotta di chiusura possono così venire separate
- Collocate con cura le piastre magnetiche (senza la calotta di chiusura grigia) sulla parte anteriore e posteriore del tetto.
- Verificare la corretta posizione del portasci magnetico nella sezione „Accorgimenti importanti”
- Adattate la distanza tra le due piastre magnetiche al tipo di tetto e agli sci da trasportare (attacco degli sci). Se possibile scegliete una distanza di ca. 70cm tra i due centri delle piastre magnetiche (3)
- Fate il test di perfetta aderenza se montata in posizione corretta un foglio di carta non può passare sotto la piastra magnetica (4)
- I portasci magnetici devono essere montati allineati uno dietro all'altro nella direzione del senso di marcia in modo da limitare la superficie di attrito del vento.



tiert werden. Die Windangriffsfläche muss möglichst klein gehalten werden.

- Snowboard und Skis dürfen im Fahrtwind nicht flattern und vibrieren.
- Schwarze Blocks auf der Magnetplatte so drehen, dass die graue Verschlusskappe danach aufgesetzt werden kann.
- Graue Verschlusskappe aufsetzen und einrasten (5)
- Mittels Viereckdrehung der beiden Blocks im Uhrzeigersinn die Verschlusskappe arretieren (6).
- Vergewissern Sie sich, dass die Verschlusskappe einwandfrei mit der Magnetplatte verbunden ist und nicht mehr bewegt werden kann.
- **Aus Sicherheitsgründen muss der Träger einen Formschluss mit dem Dach darstellen (Richtlinie CEE 79/488), der Sicherheitsgurt muss daher wie folgt montiert werden**
- **Den Sicherheitsgurt in das Auto einführen und die Kunststoffversicherung mit der Schließe so nah wie möglich an die Tür bringen. Bei Regen den Gurt ausschließlich am Türholm einführen, um Wassereintritt zu vermeiden (7).**
- Bei nicht Verwenden des Sicherheitsgurtes wird jede Haftung abgelehnt
- **Skibefestigung:**
  - (F) für 1 Paar Skier und 1 Snowboard
  - (G) für 1 Paar Skier und 2 Snowboards
  - (H) für 3 Paar Skier (gegebenenfalls das Zwischenstück ausführen) (I).

## **Achtung!**

**Bei aufgesetztem Magnet-Ski- und Snowboardträger auf einem Stahlschiebe- oder Hubdach dieses niemals öffnen (8)!**

## **Demontage**

- Verschlusskappe öffnen: Roten Arretierungsknopf drücken und beide Gummiblocks im Gegenuhrzeigersinn aufdrehen (2).
- Verschlusskappe abheben.
- An der Magnetplatte ist eine Erhöhung vorhanden (9).
- Die Magnetplatte an dieser Stelle anheben und sorgfältig abnehmen.
- Reinigen wie unter „Pflegehinweise“ beschrieben und in die Originaltasche versorgen.

## **Zusatzhinweise**

- Nur auf Autodächern anbringen.
- Die Magnetplatte nur auf absolut sauberen, trockenen, schnee-, eis- und reifreien Autodächern aufsetzen.
- Die Haftkraft wird stark reduziert, wenn der Träger auf den Boden fällt oder verformt (verbogen) wird. Der Träger darf nicht mehr verwendet werden
- Die Haftkraft wird stark reduziert, wenn die Magnetplatten aufeinander gelegt werden (13) oder wenn sie zum Lagern auf ein magnetischen Material gelegt werden. Die Magnetplatten können elektronische Geräte (z.B. MP3 Player) oder magnetische Speichermedien (Harddisc) beeinflussen oder zerstören
- Die Magnetplatte kann magnetempfindliche Produkte z.B. Kreditkarten, Uhren, Datenträger wie Disketten und Magnetbänder von Computern, Video oder Audio Geräten beschädigen.
- Den Magnet-Ski- und Snowboardträger möglichst am Skioort, abgeschlossen, auf dem Autodach belassen. Ist diebstahlgefährlich!
- Auf diese Weise wird eine Verschmutzung des Autodaches sowie Schnee-, Eis- oder Reifbildung vermieden.
- Bei unvorhergesehenem Wetterwechsel, Reifbildung, Schneefall, Rückkehr bei Dunkelheit usw. kann eine Montage unter Umständen erschwert werden.
- Eine einwandfreie Haftung wäre unter diesen Umständen nicht

ter die surface de frottement du vent.

- Les snowboards et les skis doivent être parfaitement fixés.
- Tournez-les étriers noirs sur chaque plaque magnétique de sorte à pouvoir replacer ensuite le capot gris sur la plaque
- Remplacez-le capot gris et encliquez-le (5)
- Tournez-les deux étriers noirs d'un quart de tour à droite pour bloquer le capot gris (6)
- S'assurez enfin que le capot gris de chaque porteskis est bien verrouillé et ne peut se séparer de la plaque magnétique.
- **Pour raison de sécurité, il est obligatoire de rendre solide le dispositif magnétique au toit du véhicule par une ceinture spécifique de sécurité, comme indiqué (directive CEE 79/488)**
- **Montez le câble de sécurité à l'intérieur de la voiture et rapprochez le plus possible l'arrêt en plastique avec la boucle de la portière. Seulement en cas de pluie faites passer le câble exclusivement sur le montant de la portière pour éviter les infiltrations d'eau (7).**
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de non utilisation de la ceinture de sécurité.
- **Fixation des skis:**
  - (F) pour 1 paire de skis et 1 snowboard
  - (G) pour 1 paire de skis et 2 snowboard
  - (H) pour 3 paires de skis (éventuellement ôter la cale (I))

## **Attention!**

**Quand un porte-snowboards et skis magnétique est posé sur un toit ouvrant métallique, ne plus ouvrir celui-ci (8)!**

## **Démontage**

- Ouvrez le capot gris: pressez successivement le bouton rouge pour faire tourner chacun des étriers noirs d'un quart de tour vers la gauche (2)
- Enlevez la capote gris
- Sur un bord de la plaque magnétique se trouve une partie bombée. Glissez un doigt dessus, tirez en soulevant, pour retirer aisément mais avec précaution la plaque magnétique (9)
- Nettoyez les plaques selon le point "Conseils d'entretiens" et rangez-les dans leur sac d'origine.

## **Autres conseils utiles**

- A n'utiliser que sur un toit de voiture
- Ne posez-les plaques magnétiques que sur un toit de voiture parfaitement propre et sec, sans neige ni givre.
- Il faut faire attention au fait que, suite à un dommage accidentel (chute au sol des magnètes) les propriétés magnétiques peuvent varier (déformations, rayures du magnète etc.) en compromettant l'usage du dispositif.
- La force magnétique est fortement réduite si les plaques sont mises en contact direct l'une avec l'autre (13) ou si elles sont tenues à proximité d'un matériel magnétique. Les plaques magnétiques peuvent subir des influences ou être endommagées par des appareils électroniques (par ex. Lecteur MP3) ou par des mémoires magnétiques (par ex. Disque dur)
- La plaque magnétique peut endommager des produits sensibles aux aimants tels que les cartes de crédit, les montres, les agendas électroniques, les disquettes, les bandes magnétiques d'ordinateurs, les appareils audio et vidéo.
- Laissez-les porte-snowboards et skis magnétiques posés sur le toit de la voiture pendant le séjour à la montagne. Ils sont antivols.
- Cette façon du faire au toit de la voiture de se salir de nouveau (neige ou givre) à l'endroit où doivent se poser les porte-snowboards et skis.
- Une réinstallation des porte-snowboards et skis magnétique risque d'être difficile en cas d'intempéries (neige, givre), quand l'obscurité est venue, etc.
- Dans ces conditions (toit sale ou humide), l'adhérence magné-



- Gli snowboard e gli sci devono essere perfettamente fissati.
- Girate i supporti neri sulla piastra magnetica in modo che la calotta di chiusura grigia possa venire sovrapposta.
- Fate innestare la calotta di chiusura grigia (5)
- Bloccate la calotta di chiusura mediante una rotazione di un quarto di giro in senso orario di entrambi i supporti (6)
- Assicuratevi che la calotta di chiusura aderisca perfettamente alla piastra magnetica in modo che resti immobile
- **Per ragioni di sicurezza è obbligatorio rendere sicuro il dispositivo magnetico al tetto del veicolo, tramite l'apposito cinghia di sicurezza come indicato (direttiva CEE 79/488).**
- **Far entrare la cinghia di sicurezza all'interno della macchina e avvicinare il più possibile il fermo in plastica con la fibbia alla portiera. Solo in caso di pioggia far passare la cinghia esclusivamente sul montante della portiera per evitare infiltrazioni d'acqua (7).**
- In caso di mancato utilizzo della cinghia di sicurezza, si declina qualsiasi responsabilità.
- **Fissaggio degli sci:**
  - (F) per 1 paio di sci e 1 snowboard
  - (G) per 1 paio di sci e 2 snowboard
  - (H) per 3 paia di sci ( se necessario sfilare lo spessore) (I)

### Attenzione!

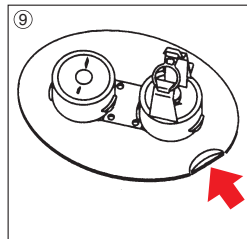
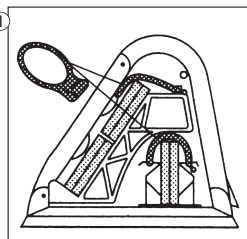
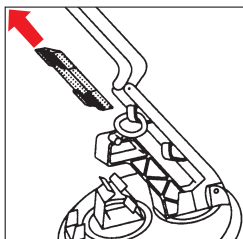
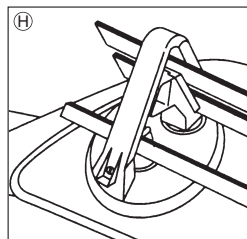
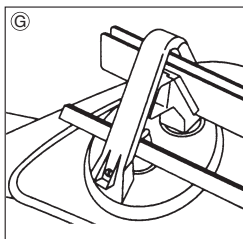
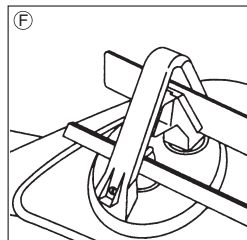
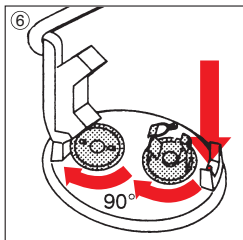
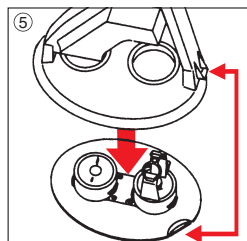
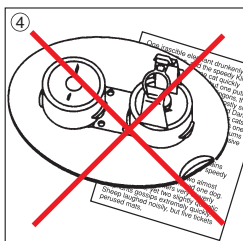
**Se il portasci e portasnoboard magnetico viene installato su un tettuccio di acciaio apribile o inclinabile, esso non deve mai venire aperto (8)!**

### Smontaggio

- Aprite la staffa di chiusura: premete il pulsante di bloccaggio rosso e girate entrambi i supporti di gomma in senso antiorario (2)
- Sollevate la calotta di chiusura
- La piastra magnetica dispone di una parte più elevata (9)
- Sollevate attentamente la piastra magnetica in questo punto
- Pulite come illustrato al punto „ Consigli di manutenzione“ e riponetene nella confezione originale.

### Indicazioni supplementari

- Montate solo su tetti d'auto
- La piastra magnetica va montata solo su tetti di auto assolutamente puliti, asciutti e liberi da neve, ghiaccio e brina.
- Prestate attenzione al fatto che, in seguito ad un danno accidentale (caduta al suolo dei magneti) le proprietà magnetiche possono variare (deformazioni, rigature magnetite ecc.) pregiudicando l'utilizzo del dispositivo.
- La forza magnetica viene fortemente ridotta se le piastre vengono messe a diretto contatto l'una con l'altra (13) o vengono tenute vicino a materiale magnetico. Le piastre magnetiche possono subire influssi o essere danneggiate da apparecchi elettronici (p.e. Lettore MP3) o da memorie magnetiche (p.e. Hard disk).
- La piastra magnetica può danneggiare prodotti sensibili al magnetite quali carte di credito, orologi, agende elettroniche, dischetti, bande magnetiche di computer, apparecchi video o audio.
- Se possibile, non smontate il portasci e portasnoboard magnetico dal tetto dell'auto quando vi trovate nella località sciistica. E' munito di antifurto!
- In questo modo evitate che sul tetto si depositi sporcizia e neve o che si formi ghiaccio o brina.
- Nel caso di cambiamento improvviso delle condizioni atmosferiche, formazione di brina, neve, rientro quando è già buio, ecc., il montaggio può essere difficoltoso.
- In questi casi non viene più garantita una presa perfetta e il trasporto degli sci potrebbe causare degli incidenti (e conseguentemente dei danni!)
- Il portasci non dovrebbe rimanere montato per varie settimane in modo da non danneggiare la verniciatura della vettura.



- mehr gewährleistet und der Rücktransport der Skier auf dem Dach könnte mit Unfallrisiken verbunden sein. (Folgeschäden!)
- Der Träger darf nicht über mehrere Wochen montiert bleiben, da sonst die Lackierung beschädigt wird. Scheibenreinigungsmittel das zwischen Dach und Träger gelangt, führt zu einer Verklebung, besonders wenn durch Sonneneinstrahlung hohe Temperaturen entstehen.
- Feinste Staubpartikel können zu feinen Schleifspuren führen. Empfindliche Lacke mit richtungsabhängigem Farb- oder Glanzeffekt kann matte Stellen bekommen. Nicht vollständig ausgehärtete Lacke können Farbveränderungen bekommen. Überprüfen sie den Träger und die Gummilippe vor jeder Montage auf Sauberkeit. Entfernen Sie den Dachträger sofort nach jedem Einsatz. Für Lackschäden wird keine Haftung übernommen.
- Nach jedem Gebrauch des Magnet-Ski- und Snowboardträgers, speziell wenn Sie die Autoscheibenwaschanlage benützt haben, ist es wichtig, dass der Träger mit warmem klarem Wasser gereinigt wird.
- Keinerlei Unterlage zwischen dem Dach und der Magnetplatte einlegen

## Fahrhinweise

- Die Magnet-Ski- und Snowboardträger auch auf der Reise immer abschliessen. Nur so bleibt die Sicherheit optimal gewährleistet (10)!
- Nie mit offenem Verschlussbügel herumfahren (11).
- Nie mit der Magnet-Skiträgern in Waschanlagen (12)!
- Kontrollieren Sie bei Zwischenhalten die Haftung der Magnet-Skiträger bzw. der Skier.
- Je nach Windverhältnissen, Gegenverkehr, z.B. schwere LKW (in Tunnels), treten Windturbulenzen auf, welche die Last sowie die Fahreigenschaften negativ beeinflussen können.
- Deshalb Geschwindigkeit in diesen Fällen auf 80 km/h reduzieren
- Dachlasten verändern den Schwerpunkt des Fahrzeuges und somit die Fahreigenschaften. Dies erfordert eine angepasste, vorsichtige Fahrweise.
- Grundsätzliche maximale Dachbelastung in der Schweiz: 50 kg inkl. Trägersaufsatz, sofern nichts anderes im Fahrzeugausweis aufgeführt ist.
- (Beachten Sie die Angaben über Dachlasten in Ihrem Fahrzeugausweis. Bei Unklarheit fragen Sie Ihren Garagisten/Importeur).

## Pflegehinweise

- Durch den Wintereinsatz leiden Transportgeräte trotz Rostschutzmassnahmen und der Verwendung von witterungsbeständigem Kunststoff.
- Zur Sicherheit und Werterhaltung Ihrer Magnet-Ski- und Snowboardträger empfehlen wir die regelmässige Reinigung von Hand und nur mittels handelsüblichem Shampoo und warmem Wasser.
- Wir schlagen vor, Scheibenreiniger-Zusatz zu verwenden – scharfe Additive könnten die Magnetplatte angreifen.
- Schösser, Federn und Gelenkteile usw. mit Graphit, Silikon-Spray oder für diesen Zweck geeignetem Fett schützen.
- Nach Abnehmen der Magnetplatten kann auf der Auflagefläche des Autodaches ein unschädlicher Film vorhanden sein. Dieser lässt sich entweder mit Shampoo, Autowachs flüssig oder Soft-Wax problemlos entfernen.
- Die Magnet-Skiträger sauber, trocken und stets in der Kunststofftasche aufbewahren.
- Nicht an einer Metallwand/Röhre usw. fixieren oder auf diese Art aufbewahren. Ebenso dürfen die beiden Magnetplatten nicht gegeneinander gehalten werden (Abnahme der magnetkraft) (13)
- Nicht in der Umgebung von magnetempfindlichen Geräten wie Computer / CD / Disketten / Film/ Tonband / Video / Elektro Schaltkästen usw. lagern. (Folgeschäden!)

- tique des porte-skis ne peut plus être garantie et le transport des skis représenterait un danger potentiel pour la circulation (accident).
- Le porte-skis ne devra pas rester monté plusieurs semaines de suite, ce afin de ne pas endommager la peinture de la voiture. L'additif lave-vitres qui pénètre sous la plaque magnétique peut déclencher une réaction chimique qui fait coler la plaque au toit. Ce phénomène peut même s'accroître sous le soleil et à températures élevées.
- Des grains de poussière très fins peuvent provoquer de fines rayures. Sur les peintures délicates avec effet couleur ou brillant à reflets, des zones opaques peuvent apparaître. Les peintures qui ne sont pas parfaitement durcies peuvent faire l'objet d'altérations chromatiques. Vérifier la propreté du porte-skis pour le toit et des angles de tenue en caoutchouc avant chaque montage. Enlever le porte-skis après chaque utilisation. Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages à la peinture.
- Surtout lorsque vous avez roulé en faisant fonctionner le lave-glace de votre voiture, il est important de laver à l'eau vos porte-snowboards et skis après chaque voyage.
- N'interposez pas aucune épaisseur de n'importe quelle nature entre le dispositif magnétique et le toit de la voiture.

## Conseils pour la conduite

- En voyage, verrouiller toujours les porte-snowboards et skis magnétiques; c'est la seule façon d'assurer la sécurité en route (10)
- Ne faites jamais rouler avec les arceaux déverrouillés et ouverts (11)
- Ne jamais faire laver la voiture dans un tunnel de lavage avec les porte-skis posés!(12)
- Il est toujours préférable de contrôler, lors de toute halte ou de temps à autre, la bonne fixation des porte-skis magnétiques
- Les conditions de vent et de circulation (p.ex.poids-lourds dans un tunnel) peuvent créer des turbulences qui influencent la tenue de route et la charge
- Dans ces cas, réduire la vitesse à 80 km/h
- Une charge sur le toit modifie le centre de gravité d'un véhicule, donc aussi sa tenue de route. Dans ce cas, redoublez de prudence au volant.
- Charge de toit maximum admise en Suisse: 50 Kg. Y compris le porte-skis, sauf spécification différente dans le permis de circulation du véhicule
- (Prenez connaissance des changes de toit admises dans le permis de circulation du véhicule. En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre garagiste ou importeur)

## Conseils pour l'entretien

- Malgré leur traitement anticorrosion et l'emploi de pièces en matière synthétique, les porte-skis sont soumis à rude épreuve en hiver
- Pour la sécurité et le maintien de la valeur de vos porte-snowboard et skis magnétiques, nous recommandons un nettoyage manuel régulier et seulement avec un shampoing usuel et de l'eau chaude.
- Nous vous conseillons d'utiliser l'additif de lavage des vitres: des additifs trop agressifs pourraient endommager la plaque magnétique.
- Les serrures, ressorts et articulations doivent être protégés avec du graphite, au moyen d'un spray de silicone ou d'une graisse appropriée.
- Une fois les plaques magnétiques retirés, le toit de la voiture peut présenter une trace (film) non dangereuse pour la peinture. Il son l'enlève aisément avec un shampoing auto, de la cire auto liquide ou de la soft-wax
- Ranger les porte.skis magnétiques propres, secs et dans leur sac de transport.
- Ne fixez-pas les plaques sur une paroi métallique ou contre des tuyauteries. Ne placez pas les plaques magnétiques l'une contre l'autre (risque de démagnétisation)(13)
- Ne rangez pas les palques magnétiques à proximité d'appareils sensibles aux champs magnétiques tels qu'ordinateurs, Cd, disquettes, films, bandes magnétiques, cassettes vidéo, coffrets de commutation électrique, etc. (risque d'endommagement!).